



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2201
3 October 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2201-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 14 июля 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Намибии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единый документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Первоначальный доклад Намибии (продолжение) (CCPR/C/NAM/2003/1;
CCPR/C/81/L/NAM)

1. По приглашению Председателя члены делегации Намибии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н НУЙОМА (Намибия) говорит, что его делегация предпочла бы дать письменные ответы на вопросы, заданные членами Комитета в ходе своего предыдущего заседания, и продолжить отвечать на вопросы, содержащиеся в перечне вопросов.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Намибия могла бы представить дополнительную письменную информацию в течение трех дней после завершения рассмотрения отчета Комитетом.
4. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО говорит, что он испытывает особое удовлетворение приветствовать делегацию Намибии, поскольку государства-участники этого региона не часто представляют доклады; кроме того, первоначальный доклад Намибии представляется весьма обнадеживающим. Он спрашивает, каким образом правительство объясняет тот факт, что значительная часть населения ни разу в жизни не заключает брак (пункт 25 доклада); обусловлено ли это особенностями культуры или правовой практики; и какие меры принимает правительство для исправления этой ситуации.
5. Г-н НУЙОМА (Намибия) говорит, что в сельской местности широко распространены браки по обычному праву; часто применяется обычай "лобола" (внесение выкупа за невесту), требующий, чтобы жених внес плату семье невесты. В городах наблюдается тенденция к регистрации браков церковью или судами. Браки по обычному праву не регистрируются. Правительство рассматривает вопрос о наделении традиционных властей или судов общин полномочиями по регистрации таких браков, что позволит парам получать действительное свидетельство о браке. Трудности возникают в тех случаях, когда муж умирает, не оставив завещания: ситуации, когда семья мужа отлучает жену и детей от его собственности, встречаются повсеместно. К счастью, традиционные лидеры в настоящее время заявили о том, что собственность должна

переходить жене. Система браков по общему праву, предусматривающая, что вопрос о разделении имущества находится в ведении судов, остается в силе.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, считает ли делегация, что практикуемые в Намибии браки по обычному праву совместимы с правами человека, и, в частности, каким образом можно согласовать многоженство со статьей 3 Пакта.

7. Г-н БХАГВАТИ спрашивает, можно ли считать правильным, что жену после смерти мужа лишают собственности, оставляя без каких-либо средств к существованию, что женщины не могут владеть землей и что забеременевших девочек-подростков исключают из школы в виде наказания. Он хотел бы знать, каким образом Учебный центр по подготовке сотрудников судебных органов связан с Центром по правам человека и документации, и просит представить подробную информацию о подготовке судей.

8. Г-жа УЭДЖВУД предлагает Намибии сотрудничать с ангольскими властями, с тем чтобы попытаться составить полный список исчезнувших лиц. Она спрашивает, имеет ли женщина возможность, с учетом эпидемии ВИЧ/СПИДа, обращаться за получением официальной правовой помощи для оспаривания лишения ее собственности умершего мужа в том случае, если традиционные власти не предоставляют ей надлежащей защиты. Ее интересует вопрос о том, как влияет многоженство на женщин и их детей; она знает молодую женщину, мать которой осталась без гроша, когда муж взял себе вторую жену.

9. Г-н ДЕПАСКУАЛЕ спрашивает, основываются ли статистические данные, приведенные в пункте 25 доклада, только на количестве браков по гражданскому праву или включают в себя количество браков по обычному праву, каким образом государство-участник ведет учет заключаемых браков по обычному праву и каким образом семейное положение родителей влияет на судьбу родившихся у них детей. Он хотел бы знать, когда проводилась последняя официальная перепись населения и каково соотношение между количеством мужчин и женщин.

10. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что ему хотелось бы выразить признательность Намибии за внесение в Конституцию страны положения о запрете смертной казни, что побудило другие страны Африки начать проведение мероприятий по отмене смертной казни. Он хотел бы четко разъяснить, что у него не было желания подвергать сомнению компетенцию судей в отношении инспектирования мест содержания под стражей. Ему просто хотелось узнать, являются ли такие инспекции достаточными. Он вносит предложение о том, чтобы в проведении независимых проверок могли бы также участвовать неофициальные лица. Он выражает уверенность в том, что любая просьба Намибии по оказанию помощи в области наращивания потенциала будет позитивно

воспринята соответствующим департаментом Управления Верховного комиссара по правам человека.

11. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН считает, что этот доклад свидетельствует о готовности Намибии принять меры в связи с высказанными Комитетом обеспокоенностями. Хотя доклад составлен не в строгом соответствии с руководящими принципами, он выражает уверенность в том, что во втором периодическом докладе Намибии эти принципы будут должным образом учтены. Насколько он понимает, несмотря на достижение определенного прогресса, насилие в семье по-прежнему остается серьезной проблемой. Он выражает особую озабоченность по поводу ограничений свободы выражения мнения, в частности в свете угроз, которые, как утверждается, поступили в адрес президента и нескольких журналистов; он просит представить дополнительную информацию по конкретным случаям. Он задает вопрос о том, существует ли в Намибии обязательная военная служба и, если да, допускается ли отказ от военной службы по соображениям совести и на каких условиях.

12. Г-н ХАЛИЛЬ говорит, что количество органов, занимающихся вопросами равенства между мужчинами и женщинами, созданных со времени обретения независимости, свидетельствует о том, что Намибия использует правильный подход. Он хотел бы знать, какие практические результаты принесло придание Департаменту по работе с женщинами статуса министерства.

13. Г-н НУЙОМА (Намибия) говорит, что возглавляемая им делегация незамедлительно представит ответы на те вопросы, на которые она готова ответить, и безотлагательно направит письменные ответы на вопросы, на которые она ответить сейчас не может. Билль о правах Намибии имеет преимущественную силу над нормами обычного права; соответственно любая норма обычного права, не совместимая с принципами прав человека, является недействительной. Правительство его страны преднамеренно приняло меры для стимулирования развития обычного права таким образом, чтобы оно вобрало в себя прогрессивные нормы права прав человека. В соответствии с новой процедурой регистрации браков по обычному праву многоженство будет запрещено, минимальный возраст для вступления в брак будет составлять 18 лет и будет введено требование о явно выраженном согласии обеих сторон. В соответствии с законом о проведении земельной реформы женщины могут сегодня покупать землю и владеть ею; фактически в Намибии есть много женщин-фермеров. Некоторые женщины получили землю в рамках государственной программы переселения безземельных семей, проводимой в целях постепенного создания возможностей, позволяющих людям решать проблему нищеты.

14. Применение к забеременевшим девочкам-подросткам наказания в виде исключения из школы строго запрещено, и ему неизвестно о подобных случаях. Обычно забеременевшая девочка оставляет школу, чтобы подготовиться к родам, но потом ей предоставляется возможность вернуться в школу; с этой целью мать девочки зачастую помогает ухаживать за ребенком.

15. Обучение судей проводится на факультете права Университета Намибии. Лица, прошедшие курс пятилетнего обучения и после этого год адвокатской практики, могут работать в государственном учреждении или заниматься частной практикой; после приобретения ими опыта работы, получаемого за определенное количество лет, им могут предложить работу в качестве судей.

16. Правительство создало совместную комиссию из представителей полиции и вооруженных сил для решения проблемы трансграничной торговли наркотиками и оружием, благодаря чему значительно возрос уровень безопасности и улучшилась политическая ситуация, стали развиваться демократические процессы. Намибия и Ангола сотрудничают в нескольких областях, перенимая опыт друг друга. Благодаря деятельности неправительственных организаций, представляющих информацию о случаях исчезновения лиц, правительство его страны получило список имен исчезнувших лиц. Суды вынесли решения о выплате компенсации лицам, подвергавшимся пыткам, которые были осуществлены государством.

17. Как только будет принят законопроект о признании браков по обычному праву, будет вестись надлежащий учет таких браков, что позволит получать более точные статистические данные. Последняя перепись населения была проведена в 2001 году, а ее результаты опубликованы в 2003 году. Намибия с удовлетворением сообщает, что после отмены смертной казни в стране не отмечается роста преступности. Была осуществлена профессиональная подготовка шести сотрудников правоохранительных органов, но решение вопроса профессиональной подготовки и удержания кадров по-прежнему представляет собой проблему, и он был бы благодарен за оказание любой помощи в области наращивания потенциала.

18. Были введены в действие нормативные положения, запрещающие применение насилия в семье, благодаря чему появилась возможность принятия мер полицией или соседями или издания распоряжений о предоставлении защиты. Он считает, что в результате этого уровень насилия в семье существенно снизился. Свобода выражения мнений гарантируется Конституцией. В Намибии имеется много газет, преимущественно принадлежащих белым или контролируемых белыми. Было рассмотрено несколько гражданских дел, связанных с оскорблением личности: лица, считающие, что в

результате публикации той или иной статьи им был нанесен ущерб, обратились в суд согласно процедуре, существующей в любом демократическом обществе. Правительство не приняло мер в отношении газет, распространявших порочащую политиков информацию, поскольку признает важность свободной прессы. Он не располагает информацией о каких-либо угрозах физической расправой. В Намибии нет обязательной военной службы; лица, желающие служить в армии, могут подавать об этом заявление. После получения статуса министерства департамент по проблемам женщин может оказывать влияние на принятие решений в кабинете министров и в парламенте.

19. Г-н КАТЪЯВИВИ (Намибия) говорит, что проблема беременности девочек-подростков была предметом серьезной озабоченности для правительства его страны. В первую очередь эта проблема затрагивала девочек из сельских районов и означала, что они не могли завершить свое школьное обучение. Недавно Университет Намибии и Утрехтский университет Нидерландов провели совместное исследование для выявления факторов, способствующих беременности среди девочек-подростков, и в целях проведения кампании по привлечению внимания к этой проблеме. Результаты исследования были направлены членам правительства и государственным должностным лицам. Хотя еще рано давать оценку тому, окажет ли это исследование необходимое влияние на сокращение случаев беременности среди девочек-подростков, оно является практическим средством привлечения внимания к этой проблеме, имеющим особо важное значение в контексте распространения ВИЧ/СПИДа.

20. Со времени восстановления мира в Анголе сотрудничество с Намибией активизировалось. В южноафриканском регионе в целом предпринимаются усилия для ускорения темпов развития и борьбы с нищетой и для превращения сообщества стран южноафриканского региона в инструмент региональной интеграции и сотрудничества. Одним особо важным позитивным событием в области регионального сотрудничества явилось строительство моста между Замбией и Намибией. Хотя был достигнут определенный прогресс в наращивании потенциала, очевидно, что многое еще предстоит сделать. Правительство Намибии готово приложить максимум усилий, но сталкивается с ограничениями, обусловленными нехваткой технических ресурсов, финансовых средств и кадров.

21. Для Намибии как демократического государства важно иметь свободную прессу, хотя средства массовой информации должны, естественно, придерживаться определенных норм. После обретения Намибией независимости была предпринята попытка создать совет органов печати, в который могли бы обращаться потерпевшие ущерб лица. На тот момент времени эта попытка оказалась безуспешной, но вопрос о создании такого совета можно рассмотреть в будущем, когда Намибия сделает дальнейшие шаги по пути

развития. Письменные ответы на другие вопросы Комитета будут представлены в надлежащий срок.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации Намибии ответить на вопросы с 12 по 23 перечня вопросов.

23. Г-н НУЙОМА (Намибия), отвечая на 12-й вопрос, говорит, что фактически информация, содержащаяся в пункте 295 доклада, уже не соответствует действительности. В сентябре 2000 года вступил в силу Закон о беженцах Намибии (их признании и осуществлении контроля за ними), на основе которого стали применяться на практике определенные положения Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев, Протокола к этой Конвенции и Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, а лица, стремящиеся получить статус беженца, получили возможность отстаивать свои права в соответствии с законом Намибии.

24. Отвечая на 13-й вопрос, он говорит, что вопросами, связанными с привлечением к ответственности в Намибии, занимается Генеральная прокуратура, полномочия и функция которой носят квазисудебный характер. Генеральный прокурор назначается не политической партией, а президентом по рекомендации Комиссии судебных органов. Генеральный прокурор пользуется полной независимостью де-юре и де-факто, и ни один член или назначенец политической партии не имеет права выполнять его функции или полномочия или рекомендовать использование тех или иных процедур привлечения к ответственности. В соответствии с Конституцией произвольный арест и задержание запрещены, и все лица, содержащиеся под стражей, безотлагательно информируются о причинах их задержания на понятном им языке. Все арестованные и содержащиеся под стражей лица должны доставляться в ближайший суд или к должностному лицу судебного органа в течение 48 часов с момента их ареста и имеют право обращаться с просьбой об их освобождении под залог в течение этого периода времени. Все обвиняемые лица, когда они впервые предстают перед судом нижней инстанции или в любое другое время после этого, могут обращаться в суд с просьбой об освобождении под залог. Любой суд может выпустить обвиняемое лицо под залог после внесения установленной суммы денег в суд или учреждение, в котором данное лицо содержится под стражей. В том случае, если суд считает, что в интересах общества или отправления правосудия обвиняемое лицо следует содержать под стражей до суда, ходатайство об освобождении под залог может быть отклонено. При отклонении ходатайства об освобождении под залог или если обвиняемый считает условия освобождения под залог необоснованными, он может направить апелляцию в Высокий суд.

25. Всем обвиняемым лицам предоставляется доступ ко всей информации, касающейся предъявленных им обвинений, чтобы дать им возможность подготовиться к своей защите. Для обеспечения осуждения государство обязано доказать вину обвиняемого лица при отсутствии разумных оснований для сомнений. Право на пользование услугами адвоката по своему выбору закреплено в Конституции, и все обвиняемые лица, не представленные адвокатом, должны быть информированы об этом. В случае, когда суд нижней инстанции направляет дело в Высокий суд и считает, что у обвиняемого нет достаточно средств, чтобы нанять адвоката, суд нижней инстанции должен рекомендовать предоставить обвиняемому юридическую помощь для целей судебного разбирательства.

26. Правила по предупреждению случаев самооговора прочно закреплены в общем праве Намибии и усилены соответствующими положениями Конституции. Недобровольные признания запрещены в соответствии с Законом об уголовном судопроизводстве, который предусматривает, что обвиняемые лица должны делать признания без принуждения, добровольно и находясь в здравом уме. Если возникают какие-либо сомнения в отношении приемлемости признания, в рамках этого судебного разбирательства проводится другое судебное разбирательство и судебное должностное лицо самостоятельно выносит решение о приемлемости или неприемлемости признания. Если у суда существуют хотя бы малейшие сомнения в отношении добровольности признания, это признание должно быть отклонено.

27. Несмотря на проведенные расследования, правительство Намибии не обнаружило какой-либо информации, касающейся граждан Намибии, которые были принудительно возвращены из Ботсваны (вопрос 14). Министерство внутренних дел сообщило, что 1 020 человек, бежавших в Ботсвану после вооруженного нападения на Катима Муллило, вернулись в Намибию в 2002 и 2003 годах в соответствии с совместными договоренностями, которые были инициированы и осуществлены правительствами Ботсваны, Намибии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Рассмотрение дела об экстрадиции 13 нападавших лиц, бежавших в Ботсвану, будет в ближайшее время завершено.

28. Отвечая на 15-й вопрос, оратор говорит, что в соответствии с существующей в настоящее время в Намибии административной практикой занимающие важные посты лица подчиняются скорее не учреждениям, а соответствующим должностным лицам. Министерство информации и теле- и радиовещания подконтрольно президенту как полномочному министру, а не канцелярии президента. Его делегация не располагает информацией в отношении жалоб на нарушения права на свободу выражения мнений. Новый министр приступил к исполнению своих обязанностей в министерстве в мае 2003 года.

29. Статьи Закона о публикациях, упоминаемые в вопросе 16, являются неконституционными и поэтому больше не применяются. Вскоре будет принято решение о том, чтобы либо отменить этот Закон, либо привести его в соответствие с Конституцией.

30. Что касается права на защиту женщин и детей (вопрос 17), то были приняты меры для сокращения и недопущения случаев надругательства над детьми, и были приняты новые законодательные акты в целях сокращения случаев насилия в отношении женщин и детей. Был введен в действие более всеобъемлющий закон о борьбе с изнасилованиями, поскольку в предыдущем законе Намибии о борьбе с изнасилованиями отсутствовали положения об изнасиловании в семье или об изнасиловании мужчин. Этот закон отменил существовавшее в общем праве положение, согласно которому было принято считать, что мальчики в возрасте до 14 лет не способны совершать половые акты, и ввел новые правила уголовной процедуры, касающиеся случаев изнасилования.

31. В отношении вопроса 18 оратор говорит, что законопроект о статусе ребенка в Намибии главным образом направлен на запрещение дискриминации внебрачных детей, в частности путем недопущения использования термина "незаконнорожденный". Законнорожденные и внебрачные дети пользуются равными правами, и этот законопроект направлен на усиление прав детей с точки зрения Конституции Намибии и Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка. Комитет по вопросам законотворческой деятельности Кабинета министров в настоящее время проводит консультации по этому законопроекту, и ожидается, что он будет принят.

32. Насилие в семье (вопрос 19) является в Намибии преступлением, караемым в соответствии с Законом о борьбе с насилием в семье. С момента принятия этого Закона в 2003 году в полицию поступило 243 жалобы и по 62 случаям были начаты судебные разбирательства. Ни одна из жертв компенсации не получила.

33. Переходя к 20-му вопросу, оратор говорит, что не все сотрудники государственных служб в Намибии обязаны бегло говорить по-английски. В разных ведомствах и организациях степень применения английского языка варьируется, соответственно знание английского языка требуется только в тех пределах, которые позволяют человеку выполнять свои обязанности. Английский язык является иностранным для примерно 97% населения.

34. Отвечая на 21-й вопрос, оратор подчеркивает, что Намибия является светской страной и религия не играет никакой роли в государственных делах. Правительству неизвестно о каких-либо случаях ограничения прав человека по признаку религии. Все

граждане могут свободно выбирать и практиковать любую религию без вмешательства со стороны какого-либо лица или организации и без ограничения их прав и свобод.

35. Африканеры не являются языковым меньшинством в Намибии, и нет никаких свидетельств тому, что они каким-либо образом лишены права пользоваться своим языком или поощрять развитие своей культуры. Также нет никаких доказательств того, что этническая принадлежность к Химба оказывает отрицательное воздействие на защиту их прав человека. До обретения Намибией независимости члены общины Сан находились в крайней неблагоприятной ситуации, однако впоследствии были приняты меры по содействию росту их благосостояния и защите их прав. Они принимают участие в выборах в местные органы власти, региональный совет, парламент и президентских выборах, а также представлены в парламенте. Их право пользоваться своим языком и право поощрять развитие культуры общины Сан не ограничены. Поскольку все люди в Намибии равны перед законом, правительство не намеревается принимать специальные меры для защиты гомосексуалистов. Любое лицо, считающее, что были нарушены его права по причине его сексуальной ориентации или религиозных верований, имеет право в соответствии с законом обращаться за возмещением ущерба.

36. Задача Комиссии по вопросам правовой реформы и развитию права (вопрос 22) состоит в проведении исследования и представлении проектов законодательных актов для их принятия. Любое министерство, предлагающее принять законопроект, должно обеспечить его соответствие положениям Конституции; затем этот законопроект подлежит утверждению Генеральной прокуратурой, прежде чем его представляют на рассмотрение парламента. Комиссия, в случае необходимости, принимает меры для внесения поправок в законы. С 1990 года парламент принял несколько законов на основании представленных Комиссией отчетов: Закон о равенстве супругов, в соответствии с которым муж перестал считаться по закону главой семьи; Закон о борьбе с изнасилованиями; Закон о содержании; и Закон о борьбе с насилием в семье.

37. Законопроект о внесении поправок в Закон об уголовном судопроизводстве, который, вероятно, будет принят в 2004 году, будет в значительной мере содействовать улучшению положения уязвимых свидетелей, которыми обычно являются женщины и дети. Законопроект о порядке наследования и правопреемстве преследует цель внесения поправок в Декрет об управлении коренным населением 1928 года, согласно которому вдовы и дети чернокожих граждан лишались наследства после смерти их мужа или отца, и в изменения норм обычного права общин коренного населения, касающихся наследования и правопреемства, а также управления наследуемым имуществом. Этот законопроект также предусматривает внесение изменений в положения Декрета 1928 года, объявленные неконституционными Высшим судом в 2003 году, предусматривающие, что вопросы,

касающиеся прав собственности чернокожих людей, рассматривают магистратские судьи, а вопросы, касающиеся прав собственности белых и цветных людей, - верховный судья Высокого суда.

38. Отвечая на вопрос 23, он говорит, что осуществлением учебных и образовательных программ по правам человека занимается Центр по правам человека и документации Университета Намибии. Министерство юстиции также осуществляло учебные программы совместно с Центром, используя иностранную донорскую помощь, но в настоящее время проведение такой работы затрудняется в связи с отсутствием средств.

39. Г-н ШИРЕР выражает признательность делегации Намибии за подготовку качественного доклада. У него складывается впечатление, что Намибия добивается весьма впечатляющих успехов в деле осуществления прав человека.

40. Он с удовлетворением отмечает, что формулировки Закона о беженцах 1999 года очень похожи на формулировки, содержащиеся в Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев и Протоколе к ней, а также в Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке. Он задает вопрос о количестве и происхождении лиц, стремящихся получить убежище или статус беженцев. Констатируя, что лица, которым было отказано в предоставлении статуса беженца, могут обжаловать это решение в специально созданном Апелляционном совете, он спрашивает о том, существует ли какая-либо возможность дальнейшего обжалования решения Апелляционного совета в Верховном суде или в других судах.

41. В отношении свободы прессы он хотел бы знать, какой долей средств массовой информации владеет правительство и проводится ли какое-либо различие между государственными и частными средствами массовой информации с точки зрения процедур их регистрации.

42. Он огорчен информацией о том, что Центр по правам человека и документации не может осуществлять учебные и образовательные программы вследствие отсутствия средств. Есть ли какая-то надежда на получение средств от правительства или из других источников, с тем чтобы предоставить Центру возможность продолжать свою ценную работу? В связи с отсутствием каких-либо планов создания национальной комиссии по правам человека Центр, как представляется, является единственным независимым органом, кроме неправительственных организаций, занимающимся мониторингом в области прав человека.

43. Согласно делегации, в Намибии нет уголовного кодекса, а применяется Закон об уголовном судопроизводстве. Таким образом, правонарушения определены по закону, а процедура обращения за помощью к суду предусмотрена общим правом. Поскольку вопросы по соблюдению прав человека часто возникают в связи с правонарушениями, преследуемыми в порядке упрощенного производства, совершенными сотрудниками полиции или связанными с нарушениями общественного порядка, он спрашивает, охватываются ли они определенными положениями общего законодательства или специальным законодательством. В качестве примера задается вопрос о том, считается ли гомосексуализм правонарушением.

44. Г-н ХАЛИЛЬ, выражая признательность делегации за подробный ответ на 13-й вопрос в перечне вопросов в отношении справедливого судебного разбирательства, отмечает, что в состав Комиссии по судебной службе входит Главный судья, судья, назначаемый президентом, Генеральный прокурор и два назначенных юриста. Он хотел бы знать, кто назначает этих двух членов Комиссии. Он также был бы признателен за предоставление более подробной информации о положениях, регулирующих сроки занятия судьями их должностей, и о том, какой орган принимает решения по таким вопросам, как продвижение по службе, что непосредственно влияет на независимость судебных органов.

45. Он также просит представить более подробную информацию о практическом применении конституционных и правовых гарантий справедливого судебного разбирательства, например в отношении презумпции невиновности, и гарантий доступа к услугам адвоката. Хотя статья 12 Конституции содержит требование о том, чтобы "сроки содержания обвиняемых под стражей до суда не являлись чрезмерно длительными, а также гласит, что невыполнение этого требования должно влечь за собой их освобождение" - положение, направленное на максимальное ускорение уголовного судопроизводства, - Комитет получил информацию о значительном количестве накопившихся нерассмотренных уголовных дел в Намибии. Например, в 2002 году из 54 000 дел, находившихся на рассмотрении судов нижней инстанции по всей стране, по состоянию на 31 декабря 2002 года оставались нерассмотренными 32 000 дел, вероятнее всего вследствие нехватки квалифицированного судебного персонала. Хотя он сознает трудности, связанные с нахождением таких сотрудников, особенно когда квалифицированные национальные кадры предпочитают эмигрировать, тем не менее он подчеркивает важность уделения приоритетного внимания мерам по сокращению количества нерассмотренных дел.

46. Г-н АНДО спрашивает, был ли принят со времени принятия доклада упомянутый в пункте 346 законопроект о детях. Согласно докладу, и мужчины, и женщины достигают совершеннолетия в 21 год, но в браках по обычному праву, в отношении которых не существует требования о регистрации, "в отношениях между супругами главенствуют мужчины". В то же время ответственность за детей, рожденных от таких браков, лежит исключительно на матери или других ее родственниках. Он просит представить разъяснение в отношении статуса жен в гражданских браках и браках, заключенных по обычному праву.

47. Отмечая, что проводится обсуждение вопроса о реформировании обычного права, он просит представить информацию об участвующих в этом процессе органах и о том, в какой мере предлагаемые реформы будут защищать права семьи.

48. Как явствует из пункта 347 доклада, Конституция предусматривает равенство полов, но никаких законодательных актов для обеспечения применения этого принципа на практике принято не было. Учитывая разницу в вознаграждении, получаемом мужчинами и женщинами за труд равной ценности, он спрашивает, намеревается ли правительство ратифицировать Конвенцию Международной организации труда о равном вознаграждении 1951 года (№ 100).

49. В пункте 360 доклада, касающемся уголовной ответственности детей в возрасте от 7 до 14 лет, указывается, что государство обязано доказать наличие преступного намерения и что дети старше 14 лет подлежат уголовной ответственности. Он спрашивает, будут ли в тех случаях, когда, например, доказано преступное намерение 13-летнего мальчика или ребенок в возрасте от 14 до 21 года признан виновным в совершении уголовного правонарушения, применяться специальные менее суровые правовые нормы, касающиеся несовершеннолетних лиц.

50. Он задает вопрос о статусе международного гуманитарного права, в частности положений четвертой Женевской конвенции и дополнительных протоколов к ней, касающихся обеспечения защиты детей во время войны, во внутренней правовой системе Намибии. Существует ли в Намибии проблема детей-солдат?

51. Он с удовлетворением отмечает информацию о том, что правительство отменило Закон об улучшении управления зоной производства товаров на экспорт (ЗПТЭ), в соответствии с которым трудовое право не применялось к таким зонам. Гарантируются ли людям, работающим в ЗПТЭ, такие же профсоюзные права, как и другим рабочим?

52. Насколько он понимает, в октябре 2002 года министерство труда объявило о внесении поправки в Закон о трудовых отношениях в целях упрощения процедуры урегулирования трудовых споров. Введена ли эта поправка в действие, и если нет, то в чем причина задержки? Очевидно, что многие работодатели, особенно белые, враждебно настроены к профсоюзам. Он просит объяснить причины их враждебного отношения и задает вопрос о том, что делает правительство, чтобы улучшить их отношение к профсоюзам или по крайней мере обеспечить признание профсоюзных прав?

53. В отношении использования детского труда в сельских районах он спрашивает, почему министерство труда считает, что собирать данные об использовании детского труда в сельском хозяйстве трудно, и что делает правительство для решения этого вопроса.

54. Г-н БХАГВАТИ, присоединяясь к вопросу, заданному делегации г-ном Халилем, спрашивает, может ли судья быть смещен со своего поста за неправомерные действия путем импичмента и какие органы власти занимаются расследованием обстоятельств, приведенных в качестве обоснования для смещения. Принимались ли подобные меры за последние два года ?

55. Учитывая, что в случае необоснованной задержки в предоставлении обвиняемым возможности предстать перед судом они подлежат освобождению, он спрашивает, почему так много обвиняемых, ожидающих суда, по-прежнему находятся в тюрьмах. Рассмотрение какого числа дел было прекращено в результате применения указанного положения?

56. Оратор отмечает, что в состав избирательной комиссии входит судья или бывший судья Верховного суда или Высокого суда и четверо других лиц, назначаемых Президентом. На какой основе выбираются эти четыре человека, которые, естественно, должны быть совершенно независимыми от правящей партии? Он не понимает содержащееся в пункте 364 доклада заявление о том, что "в соответствии с положениями Закона о мерах позитивной дискриминации..., рассматриваемого в настоящее время парламентом, к лицам, ранее подвергавшимся дискриминации за их участие в ведении государственных дел, будет применяться более благоприятный режим обращения". О каком благоприятном режиме обращения идет речь и на каком этапе находится этот законопроект ?

57. Он спрашивает, какие меры принимаются на практике для осуществления принципа недискриминации и какие результаты были достигнуты. В какой мере властям удалось интегрировать все этнические и другие группы в намибийское общество?

58. Г-н ЯЛДЕН говорит, что, хотя он вполне удовлетворен ответом делегации на вопрос Комитета о требовании в отношении умения бегло говорить на английском языке, ему все же хотелось бы знать, какие конкретные меры принимаются для сохранения и укрепления статуса других языков, таких, как ошивамбо, например путем их использования в качестве средства обучения в школах.

59. Согласно делегации многое делается для улучшения благосостояния народа сан, однако, по утверждениям ряда неправительственных организаций, его положение все еще остается весьма плачевным. Он хотел бы получить более подробную информацию о мерах, принимаемых в этой связи правительством, желательно в письменном виде с учетом лимита времени.

60. Ответ на вопрос Комитета о защите гомосексуалистов, согласно которому Намибия не собирается защищать гомосексуалистов, в большей степени, чем гетеросексуалов, - звучит резковато. Он указывает на то, что гетеросексуалы не подвергаются угрозам, тогда как в большинстве стран гомосексуалисты в определенной степени подвержены риску и нуждаются в защите.

61. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО хотел бы узнать, проводило ли государство-участник какие-либо исследования для сбора информации в отношении действующих обычаев, которые, как считается, формируют обычное право. Он просит представить информацию о практике калечения женских половых органов в Намибии и спрашивает, были ли приняты правительством какие-либо меры для ликвидации этой практики. Концепция левирата (женитьбы на вдове покойного брата) противоречит принципам Пакта, и он просит делегацию прокомментировать существующую в Намибии ситуацию в связи с применением этой практики.

62. Он спрашивает, сталкивается ли государство с проблемой торговли детьми, и хотел бы получить информацию о степени распространенности ВИЧ/СПИДа. Было бы полезно ознакомиться с тем, какие меры были приняты для борьбы с этой пандемией. Он спрашивает, проводится ли подготовка по вопросам прав человека сотрудников правоохранительных органов и какие меры принимаются для целей обеспечения образования в области прав человека и распространения информации о Пакте.

63. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что, хотя, как явствует из письменных ответов, в государстве, как представляется, существует очень эффективная система оказания правовой помощи, на практике, по всей видимости, это не всегда так. Он просит

представить разъяснения о характере намибийской системы правовой помощи и спрашивает, какие меры были приняты для обеспечения соответствия положениям Пакта.

64. Он спрашивает, каким образом определение понятия пытки было включено во внутреннее законодательство.

65. Г-жа УЭДЖВУД спрашивает, действительно ли беременным девочкам в течение их беременности запрещают посещать школу. Если это так, она спрашивает, не может ли правительство запретить эту практику, поскольку она является необоснованной и нарушает право на образование. Кроме того, вызываемое этой практикой общественное порицание может препятствовать возвращению девочки в школу после рождения ребенка.

66. Оратор хотела бы узнать, приняло ли правительство меры для содействия осуществлению конституционных положений, гарантирующих оперативное рассмотрение дел судами. В этой связи она предлагает предоставить ответчикам возможность обращаться за правовой помощью с момента предъявления им обвинений для обеспечения своевременного рассмотрения дел.

67. Оратор говорит, что ее удивила информация о чрезвычайно малом количестве зарегистрированных случаев насилия в семье, и спрашивает, приняло ли правительство меры для обеспечения того, чтобы полиция рассматривала насилие в семье в качестве серьезного правонарушения. Опыт показывает, что зачастую акты насилия в семье остаются безнаказанными, отчасти вследствие попустительства полиции. Из-за отсутствия приютов для подвергшихся побоям женщин жертвы насилия в семье лишены защиты, что приводит к их нежеланию заявлять о таких случаях. Оратор спрашивает, планируется ли создание таких приютов.

68. Всем хорошо известно, что гомосексуалисты зачастую подвергаются нападкам или даже насилию. Поэтому они нуждаются в особой защите, и важным элементом привлечения внимания полиции к этой проблеме является проведение разъяснительной работы.

69. Она спрашивает, может ли делегация представить информацию о сопоставимых успехах представляющего доклад государства в борьбе с ВИЧ/СПИДом.

70. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН говорит, что вопреки заявлениям делегации имеются зарегистрированные случаи получения угроз намибийскими журналистами. Утверждалось, что даже Президент лично угрожал редактору газеты "Виндхук Обсервер" Ханнесу Смуту за опубликованную им статью. В ноябре 2003 года несколько членов

отряда сил специального назначения арестовали Паулуса Сакарию за написанную им для ежедневной газеты "Дие Републикейн" статью и угрожали ему расстрелом. Позднее г-н Сакария был отпущен на свободу. Он просит делегацию представить свои комментарии.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию ответить на заданные членами Комитета вопросы.

72. Г-н НУЙОМА (Намибия) говорит, что большинство просящих убежища в Намибии лиц являются гражданами Анголы. Совсем недавно также начался постепенный приток беженцев из Демократической Республики Конго, Замбии и, в меньшей степени, из Руанды и Бурунди. В сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев правительства Намибии и Анголы разработали программу для облегчения добровольной репатриации ангольских беженцев. Хотя часть из них уже вернулась домой, большинство в настоящее время остается в Намибии. Апелляционному совету поручено разработать процедуры по определению статуса беженцев. Беженцы имеют возможность обращаться за правовой помощью в суды в случае нарушения каких-либо их прав.

73. Отвечая на вопрос о свободе прессы, он говорит, что все газеты, за исключением одной, принадлежат частным владельцам, и журналисты могут свободно осуществлять свою профессиональную деятельность. Случай, о котором упомянул член Комитета, является достаточно особенным. Редактор "Виндхук Обсервер" Ханнес Смит весьма активно критиковал государство. Он утверждал, что содействовал борьбе Намибии за независимость, однако впоследствии его усилия оказались не оцененными правительством. "Виндхук Обсервер" недавно опубликовала анонимное письмо, автор которого заявил, что желал бы скорейшей смерти Президента, чтобы жители северных районов могли мочиться на его могилу. История показывает, что подстрекательство к насилию приводило к возникновению серьезных проблем в Африке, как это случилось, например, в Руанде, и опасность подобных публикаций является самоочевидной. Хотя правительство, естественно, борется с такими публикациями, никаких мер против г-на Смита принято не было.

74. Центр по правам человека и документации играет важную роль в распространении информации по правам человека и международному гуманитарному праву, и оратор предлагает донорам поддержать Центр в выполнении им его важной миссии.

75. Намибия является преимущественно христианским государством, в связи с чем публичное проявление гомосексуальных чувств воспринимается негативно большинством

людей и поэтому не поощряется. Учитывая, что в западных странах, которые он посещал, он не встречал публичного проявления гомосексуальных чувств, он не понимает, почему следует считать, что африканские страны должны поощрять подобную практику.

В настоящее время гомосексуальный акт считается правонарушением в соответствии с общим правом.

76. Судьи находятся на своих постах пожизненно и могут быть смещены только в случае совершения неправомерных действий.

77. Его правительство признает проблему, связанную с большим числом накопившихся нерассмотренных дел. Недавно в целях решения проблем магистратских судов была создана магистратская комиссия, являющаяся независимым органом. Ей поручено найти приемлемое решение проблемы накопившихся в судах дел. В случае необходимости государство выделит дополнительные финансовые средства.

78. Отвечая на вопрос члена Комитета по статье 23 Пакта, он говорит, что Намибия ратифицировала Конвенцию о правах ребенка и в настоящее время разрабатывает законопроект о статусе детей, который также будет включать положения о несовершеннолетних.

79. Молодые люди все чаще начинают жить вместе, не заключая брачного союза. В обычных обстоятельствах эта практика не создает проблем. Однако в случае преждевременной смерти одного из партнеров решать вопросы, касающиеся надлежащего раздела имущества, и брать на себя опеку над детьми зачастую приходится государству. Государство поощряет заключение брака в качестве более предпочтительного по сравнению с сожительством союза, при котором существующие правовые положения регулируют такие вопросы, как режим собственности и опекунов над детьми.

80. Была создана Комиссия по вопросам реформы и развития права для модернизации внутреннего законодательства и обеспечения его соответствия положениям Конституции, Билля о правах и международных документов, участником которых является Намибия. В состав Комиссии вошли семь независимых членов, и она тесно сотрудничает с неправительственными организациями.

81. Конституция Намибии провозглашает принцип равноправия мужчин и женщин, и лица, чьи права были нарушены, могут обращаться за помощью в суды или направить жалобу омбудсмену.

82. Что касается выполнения международных обязательств, то Намибия недавно включила все четыре Женевские конвенции в свое внутреннее законодательство, а намибийские солдаты принимали участие в нескольких миротворческих операциях Организации Объединенных Наций. Военная служба в Намибии является добровольной.

83. Избирательная комиссия является независимым органом, члены которого не должны состоять в какой-либо политической партии. Выборы в Намибии носят свободный и справедливый характер, и в стране никогда не возникало проблем, связанных с запугиванием избирателей.

84. Его правительство не закрывает глаза на существование проблемы детского труда, и в целях ликвидации этой практики регулярно проводятся трудовые инспекции. Действительно, зачастую особенно враждебно к таким инспекциям относятся белые фермеры, но были предприняты усилия для разъяснения их полезности. Введение минимального уровня заработной платы также столкнулось с серьезным сопротивлением, поскольку работники сельскохозяйственного сектора традиционно работали в условиях чрезвычайно суровой эксплуатации. Однако ситуация постепенно улучшается.

85. Хотя в Намибии официальным языком является английский, школы поощряются к ведению предметов на других языках. Дети чаще всего выбирают африкаанс, немецкий или один из местных диалектов.

86. Правительство взяло на себя обязательство оказывать помощь маргинальным группам и содействовать их участию в местных, региональных и национальных органах по принятию решений. Хотя верно, что община Сан является наиболее уязвимой, политика правительства в этой области направлена на сокращение масштабов бедности и расширение ее участия во всех сферах жизни общества.

87. Университет Намибии документально зафиксировал большинство обычаев, составляющих обычное право, и были предприняты попытки унифицировать обычное право. Однако обеспечить параллельное существование большого количества обычаев нелегко.

88. В Намибии не существует практики калечения женских половых органов. Благодаря повышению степени осознания угроз для здоровья, связанных с обрезанием, в частности инфекции ВИЧ/СПИДа, эта практика становится все менее распространенной. В настоящее время большинство обрезаний проводят врачи. Правительство осуждает эту практику и принимает меры для ее ликвидации.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.